

HETI



# Mérleg

VII. évfolyam 3. szám  
1997. január 23.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Képviselői fórum
- A város költségvetése
- Hét évszázad költészete
- A munka(nélküliség) világa
- Szlovák oldal
- Tb-tájékoztató
- Békéscsaba anno...

HETI  
Jegyzet

## Kvantum-gravitáció

Lét-misztika: esztétikai senki-földje. Romantikus színeztű nyitás. Csokonai Vitéz Mihály Újlesztendei gondolatok című verse bukkan fel a gondolat-óceánból: „Óh idő, te egy egész! Nincsen neked sem kezdeted, sem véged, És csupán a véges ész szabdalta fel apró részeidre téged.”

A számoktól mindig egyforma távolságra vagyunk. A kontigencia (esetlegesség, véletlen) egy olyan sokszögletű mértani test, amelynek bármelyik pontjától eljuthatunk egy másikig. Nincs kitüntetett, központi hely, csak azonos esélyű, egyaránt életképes pontok. A mindenség kristálya. S egy csíra fölizzik a kontextuális félhomályban, s „meglepődik” a beszéd. Elszólja magát a nyelv, de helyettünk nem vállalja át a navigációt. Nekünk kell elbeszélőnk, ami velünk történt.

Akadnak emberek, akik csak bámulják a tengert és számolgatják a sirályokat. Nekik van igazuk. Valaki egyszer a vállukra teszi a kezeit és azt mondja: megérkezettél. Hová? Kérdezik majd az álmodozók. Oda, kiált fel a Transzcendencia Hercege, ahol nemcsak azt a világot éled át, amiben vagy, hanem egy másikat is. Ott a gravitáció is elengedi a testeket, csak a lelki mag marad meg, mint kvantum.

KÁNTOR ZSOLT

– Milyen pénzügyi év vár ránk 1997-ben? Milyen problémákkal kell szembenéznie a városnak, az önkormányzatnak?

– Az idén nagy, 5,5 milliárd forintos költségvetést tervezünk, hisz számos feladata van az önkormányzatnak. A legnagyobb tétel az intézményrendszer működtetése – '96-ban ez 2,2 milliárd forint volt, az idei évben ezt az összeget 670 millióval kell megtoldani. A kötelezően ellátandó feladatokhoz a központi költségvetés támogatást nyújt ugyan, számunkra azonban nem szerencsés, hogy 1997-ben ez a támogatás nem növekszik olyan mértékben, mint amilyen mértékben nő a feladatok ellátásához szükséges pénz összege. Ennek legkirívóbb példája a közalkalmazotti szférával kapcsolatos döntés – a Parlament elfogadott egy bértáblázatot, de az ehhez szükséges pénznek csak egy részét biztosítja az önkormányzatok számára az állam, a többit helyben kell előteremteni. Békéscsaba esetében 170–180 millió forint hiányzik. Erre mondjuk azt, hogy a mi kontónkra ígérgetnek az országgyűlési képviselők.

– Fejlődni fog a város a nehézségek ellenére?

– Igen. A költségvetés koncepciójának készítésekor végig gondoltuk a nem kötelező feladatainkat is, melyek között az egyik nagy tétel a fejlesztések jelentik. A város polgárai természetesen elvárják tőlünk, hogy fejlődjön Békéscsaba, elsősorban azokon a területeken, ahol nagy lemaradás volt, amelyet még mindig nem sikerült teljes mértékben ledolgozni. A lakossági önszerveződések, társulások léte mutatja, hogy mennyire szeretnék az emberek, ha utak, csatornák épülnének közvetlen környezetükben. Az ezekhez a fejlesztésekhez szükséges pénz kisebb hányadát maguk az érintettek biztosítják, nagyobbik részét pedig az önkormányzat – elsősorban a személyi jövedelemadó városnak visszajuttatott részéből,

valamint a helyi adókból és más saját bevételekből. Persze ezen a területen a kívánságok, az óhajok sokkal nagyobbak, mint amennyi megvalósítására lehetőségünk van. Úgy tűnik, hogy a költségvetés tervezése közben szigorú szűrést kell alkalmaznunk a fejlesztések terén. 1,3 milliárd forintot szeretnénk volna fejlesztésekre fordítani, ám kénytelenek leszünk 250 millióval csökkenteni ezt az összeget.

A másik fontos tétel a felújítási keret, hiszen ha nem sikerül karbantartani, felújítani az ingatlanokat,

épületeket, utakat, a berendezéseket, akkor 3–5 év alatt ezek tönkremennek, illetve elavulnak. Erre példa Békéscsaba szociális otthonainak az állapota – szükségessé vált egy új, nem túl nagy, de a mai igényeknek és műszaki feltételeknek megfelelő otthon építése. Az idén 15 millióval többet, azaz 140 millió forintot különítünk el felújítási célokra.

– Hogyan tud a mindennapok nehézségein segíteni az önkormányzat?

– Elég tekintélyes az az összeg, amit az egyre nagyobb létszámban jelentkező szociális problémák kezelésére fordítunk: a tavalyi 190 millióhoz képest 1997-ben 251 milliót szeretnénk biztosítani a különféle támogatásokra, segélyezési formákra, ami kb. 28 százalékos növekményt jelentene. Két nagy réteg van, akik az ilyen nehéz gazdasági helyzetben kiszolgáltatottak: a hátrányos helyzetű családokban élő gyerekek és az idősek. Nagy szükség van arra, hogy valamilyen módon támogassuk őket, a költségvetésben nagyon kell figyelniük erre. Úgy vélem, az új szociális rendelet megteremtette az alapját annak, hogy ez a figyelem valóban konkrét támogatásban is megnyilvánuljon. Folyamatosan pontosodik az, hogy milyen feltételekkel lehet szociális támogatáshoz jutni, így aztán ma már döntő részben a valóban rászorultak részesülnek a szociális juttatásokban.

(SZ. SZ.)

BESZÉLGETÉS  
PAP JÁNOS POLGÁRMESTERREL

## 1997 a lehetőségek tükrében



Pap János

## A MUNKAÜGYI KÖZPONT SAJTÓTÁJÉKOZTATÓJA

# 24 ezren újra dolgozhattak

Egy százalékpontnyi növekedést mutatnak a számok (13,6 százaléka) a regisztrált munkanélküliek Békés megyei adatainál a tavaly novemberihez képest. Decemberre 23 597 munkanélküli volt a megyében, míg Békéscsabán a ráta 9,9 százalékos volt. *Dr. Nagy Ágnes*, a Békés Megyei Munkaügyi Központ igazgatója első idejének tájékoztatóján elmondta, hogy a foglalkoztatási törvény januári módosításai érintik a munkanélküli járadék alsó és felső határát is, amely 10 350 és 20 700 forint ezentúl. A járadék összege pedig az érintett személy átlagkeresetének 65 százaléka. A jövedelempótló támogatás mostantól 9200 forint, de most már félévnyi munkaviszonyt kell hozzá igazolni. Az előnyüdját az az 57 éves férfi és az az 52 éves nő igényelheti, akinek megvan a szükséges szolgálati ideje, fél éve kap járadékot, a központ pedig nem tud neki munkát ajánlani.

Tavaly a munkaügyi központ 24 ezer munkanélkülit helyezett állásba, ebből 10 ezren közhasznú munkát végeztek. Megyénk 850 millió forintot kapott a Munkaerő-piaci Alapból, amelyből a munkaugyisek félmilliárdot fordítottak a közhasznú munka támogatására: gázvezeték és telefonhálózat kiépítésére, járdák, utak és kerékpárutak építésére.

A munkaügyi központ 118 ellenőrzést végzett el, ezek 1600 személyt érintettek. A kontroll 92 fő esetében mutatott ki illegális munkavégzést, miközben az érintettek felvették a munkanélküli-járadékot is, emiatt hárommillió bírságot szabtak ki. Az igazgató hangsúlyozta, hogy bizonyos feltételek esetén a törvények szerint természetesen lehetőség van legális munkavégzésre a járadék igénybevételekor is. A munkanélkülinek ezt a tényt be kell jelentenie a munkaügyi központban (az így szerzett jövedelem nem haladhatja meg a minimálbér – bruttó 17 ezer forint – felét), és továbbra is együtt kell működni a központtal, hogy adott esetben munkát ajánlhassanak fel neki.

81 ellenőrzés 347 külföldi állampolgár esetében 34 engedély nélküli feketemunkást szűrt ki, itt a bírság összege 2,3 millió forint volt. Nagyjából idényjellegű mezőgazdasági munkásokat kaptak rajta elsősorban határ menti településeken.

SZILASI MIHÁLY

## ● A BEG NYÍLT NAPJA AZ IFIHÁZBAN

A Békéscsabai Evangélikus Gimnázium drámatagozata január 25-én, szombaton 9.30 órától nyílt napot tart az ifjúsági házban. A tagozat elsődleges célja a kommunikációs nevelés. A tanulók sokirányú képzésben vesznek részt, melyet még tovább szélesítenek a pódiumgyakorlat szakosodást biztosító, választható lehetőségei (színpadi, színházi játék, bábművészet, tévés, rádiós munka, drámapedagógia, népdalkör). A bemutató foglalkozás megtekintését a pályaválasztó hetedikese, nyolcadikosok mellett ajánlják minden szülőnek, nagyszülőnek, pedagógusnak, művészeti iskolai színjátszónak, bábosoknak s mindenki másnak, aki szívesen megismerkedne a tagozat munkájával.

Másik hír a BEG háza tájáról, hogy a nyolcosztályos gimnázium első évfolyamára szóló jelentkezési lapok már átvehetők a gimnázium épületében.

## ● TÜCSÖK BÁBSZAKKÖR

A megyei művelődési központ és az ifjúsági ház 1997 februárjától újra indítja 7-14 éves gyerekeknek a Tücsök bábszakkört *Ambrus Anna* vezetésével. A foglalkozások minden kedden és csütörtökön 16-18 óráig lesznek az ifiház III. emeleti 37-es termében. Érdeklődni és jelentkezni február 5-ig lehet a 442-122-es telefonszámon *Fabulya Lászlónénánál*, vagy a 449-222-es telefonon *Zsiros Ramónánál*. Az első foglalkozás február 6-án, csütörtökön 16 órai kezdettel lesz.

## ● KÖLYÖKKUCKÓ

1997-ben is minden szombaton 9-12 óráig Kölyökkuckó lesz az ifiházban, a IV. emeleti 45-ös teremben. Benne: bolhapiac (telefonkártya, Kinder-figurák és különböző játékok cserebéreje), népi játékok, népi mesterségek, játékkészítés és sok-sok vidám bohóság. Az első Kölyökkuckó január 25-én lesz.



■ **FOGADÓNAP.** Január 24-én, pénteken *dr. Simon Mihály* jegyző, 31-én *Sisák Péter* alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **FOGADÓÓRA.** Január 24-én, pénteken 14 és 16 óra között *Tóth Károly* országgyűlési képviselő (MSZP) tart fogadóórát az MSZP-irodán (Szabadság tér 11-17.).

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését január 30-án, csütörtökön tartja a városháza dísztermében.

■ **BEHAJTÁSI ENGEDÉLYEK.** A polgármesteri hivatal városüzemeltetési irodája tájékoztatja az Andrássy út sétálóutcai szakaszán lévő üzletek tulajdonosait, hogy a részükre kiadott behajtási engedélyek 1996. december 31-vel lejártak. A behajtási engedélyeket továbbra is az irodától kell megkérni.

■ **TALÁLKOZÓ NYUGDÍJASOKNAK.** A Madách Utcai Általános Iskola vezetősége decemberben immár hagyományos karácsonyi találkón látta vendégül nyugdíjas pedagógusait, akik ezúton mondanak köszönetet a figyelmességért. A program bensőséges műsorral indult, majd a nyugdíjasok megismerkedhettek a jelenleg az iskolában folyó oktatási munkával. Közös ebéd mellett idézhették fel emlékeiket, s az összejövetel karácsonyi csomagok kiosztásával zárult. Az iskola nyugdíjascsoportja jó szívvel gondol vendéglátóikra, s egyben boldog új esztendőt kíván valamennyi kollégának.

■ **EGYSZÜLŐS KLUB.** Az Egyszülős klub január 24-én, pénteken 17 órától konzultációt tart a Diáknyán. Téma: láthatás, tartásdíj. A klub mindenki számára nyitott és ingyenes.

■ **AZ MSZP ÉS AZ ÚJSÁGÍRÓK.** Múlt szerdán állófogadásra invitálta a helyi írott és elektronikus sajtó vezető munkatársait a Party étterembe az MSZP békéscsabai szervezete. Az újságírókat *Hrabovszki György*, a szocialista frakció sajtóreferense köszöntötte, pohárköszöntőt *Tóth Károly* országgyűlési és önkormányzati képviselő, a párt békéscsabai elnöke mondott. Mindketten a sajtó és a politikusok közötti kapcsolat fontosságát hangsúlyozták, hisz egymásra utaltak munkájuk során. A szocialisták szerint közös érdek az olvasók hiteles tájékoztatása, ezért arra kérték az újságírókat, hogy objektíven mutassák be az olvasóknak az eseményeket, a különböző szándékokat és véleményeket. Nem gondolják azt, hogy a politikusok és az újságírók közötti viszonyt barátnak kell lennie, hisz bizonyos értelem-

## BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,  
ahol élünk

ben ellenfelei is egymásnak, ám nagyon fontos, hogy jól (meg)ismerjék egymást, és köztük az emberi hang legyen az uralkodó.

■ **ISKOLAI BÁL.** A 10 x 10 Alapítvány bevételeinek gyarapítására iskolai bált rendeznek február 1-jén, szombaton 19 órától a Party étteremben. Az alapítványt 1994-ben hozták létre a 10. Számú Általános Iskolában tanuló gyerekek szellemi és fizikai teljesítőképeségének javítása, az iskola haladó hagyományainak megőrzése és fejlesztése érdekében. A rendezvényen játszik a Sigma együttes, belépődíj: 1300 forint. Jegyek az iskola könyvtárában vásárolhatók. Bővebb tájékoztatás személyesen vagy telefonon (326-167) kérhető. Kéri a szülőket, hogy tombolatárgyak felajánlásával segítsék a rendezvényt. A bál bevételét az alapítvány céljainak megfelelően a gyerekek jutalmazására és támogatására fordítják. Szeretettel várják volt tanár kollégáikat és diákjaikat is!

## MATRIKULA



## SZÜLETÉS

Bálint Zoltán és Cseke Edit leánya Edit Eszter



## ELHALÁLOZÁS

Gyurovzski János



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Főszerkesztő:

Sztojcsév Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tft. 9. 5601, Pf. 112

Telefon/fax: (66) 445-676,

telefon: 452-252

Szedés: A&M Stúdió

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

## A TEVAN KIADÓ ÚJDONSÁGAI

A KÖLTÉSZET BIBLIÁJA

### Hét évszázad magyar költői

A *Hét évszázad magyar költői* – az Ómagyar Mária-siralomtól a mai harmincévesekig – irodalmunk 620 jelesének hozzávetőleg 4500 versét, versrészletét ajánlja az érdeklődő olvasók figyelmébe. Az antológia költészetünk magas vonulatának minden hasonló vállalkozásánál teljesebb, sokrétűbb, és reményeink szerint igényesebb összeállítását kínálja. Közvetlen elődjénél, a *Hét évszázad magyar verseinél* közel másfélszer bővebb, gazdagabb.

Szerkesztői, az említett kiadvány értékrendjével, koncepciójával gyökeresen szakítva, igyekeztek irodalmunk valóban maradandó, vagy legalább az adott időszakra jellemző alkotásait helyezni a verskedvelők asztalára. A kötet szerkesztői *Lakatos István* Kossuth-díjas költő, *Kovács Sándor Iván*, *Németh G. Béla* egyetemi tanárok.

A kötet korábbi elődei *A magyar költészet kincsháza* (Endrődi Sándor szerkesztésében), *Toldi Ferenc* összeállítása 1855-ben, *A magyar költészet kézikönyve* a mohácsi véstől a jelenkorig, *Vajthó László Magyar költők* című antológiája és *Horváth János Magyar versek könyve* című válogatása.

A mostani anyag abban különbözik hasonló társaitól, hogy nemcsak lezárt életművekből válogat, hanem az élő, kortárs lírikusoktól is. A harminc évnél nem fiatalabb pályatársaknál zárja le válogatását, így kerülhetett a kötetbe



még a friss Graves-díjas *Tóth Krisztina* is.

A *Hét évszázad magyar költői* című Tevan-könyv méltán érdemli meg az aposztrofálást: a költészet bibliája, hisz 2700 oldalon, bibliapapíron közli a költeményeket. Több napilap az év könyveként definiálta a válogatást, hisz e munka húsz-harminc évre is meghatározza majd irodalomszemléletünket, poétikai ízlésvilágunkat.

A *Szántó Tibor* által tervezett könyvművészeti remeklet a Művelődési és Közoktatási Minisztérium gimnáziumi tankönyvvé nyilvánította. Nem véletlen tehát e döntés, hisz szinte teljes keresztmetszetet kapunk 20–30 oldalon olyan életművekből, melyek a legismertebb kedvenceink. *Balassi Bálint*, *Janus Pannonius*, *Berzsenyi*, *Petőfi*, *Arany*, *Ady*, *Babits*, *József Attila*, *Szabó Lőrinc*, *Füst Milán*, *Kassák*, *Kosztolányi*, *Pilinszky*, *Illyés Gyula*, *Csoóri* legjelentősebb opusaival van jelen a kötetben.

Mérföldkő e könyv honi irodalmunkban. Tényleg olyan *tomus*, amely alatt megrepedt az asztal.

(SZ. SZ.)

## Egyesül a Kner és a Petőfi nyomda

Amiről 1996 szeptembere óta igen sokan beszéltek, mára realitássá vált. A Cofinec január 16-án budapesti sajtótájékoztatóján jelentette be, hogy egyesítik a társaság többségi tulajdonában álló kecskeméti Petőfi Nyomda és Csomagolóanyag-ipari Rt.-t, valamint a békéscsabai Kner Nyomda Rt.-t. A bejelentésnek újdonságértéke annyiban volt, hogy az előkészületeket már meg is kezdték. A Cofinec ugyanis 1996. szeptember 9-én 22 millió francia frank összegű tartalék képzését jelentette be az átszervezéssel kapcsolatos költségekre.

A kecskeméti nyomda vezérigazgatója, *Sebesvári László* leköszönt posztjáról, s a jövőben a Cofinec felügyelőbizottsága mellett tanácsadóként tevékenykedik. A Petőfi nyomda irányítását *Szabados Tibor* termelési igazgató vette át az átszervezés időszaka.

Az egyesülés levezénylésével a Cofinec *Balog Miklóst*, a Kner vezérigazgatóját bízta meg, s amint az a sajtótájékoztatón kiderült, bizakodnak abban, hogy az összevonás után ő lesz a cég egyszemélyi vezetője. *Alois Manich*, a Cofinec termelési igazgatója a döntést azzal indokolta, hogy reményeik szerint növekedni fognak a termelési mutatók, csökkenni a költségek, s az új társaság eredményesebben szerepel majd a piacon. A kiváló szakemberekkel, megfelelő színvonalú felszereltséggel rendelkező nyomda versenyelőnyeit a fúzióval optimalizálni lehet. A versenyképesség növekedésétől minden bizonnyal azt várják, hogy elsősorban a nemzetközi piacokon erősödnek majd, hiszen a két nyomda eddig is piacvezető volt a magyarországi csomagolóanyag-gyártás terén. *Balog Miklós* a sajtótájékoztatón elmondta, hogy mindkét cégnél szükség lesz reorganizációra is, s az összevonással kapcsolatos tanulmányok, mérlegelések elkészítése mellett ez teszi majd ki a költségek jelentős részét. Utalt arra is, hogy az egyesítést jóvá kell hagynia a Gazdasági Versenyhivatalnak is.

A lokálpatrióta Békés megyeiek bizonyára örömmel veszik tudomásul, hogy az Agrimill és a Viktória Rt. egyesülése után ismét egy piacvezető nagy cég irányítása kerül Békéscsabára.

DANCS LÁSZLÓ

## H I R D E T É S

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata értékesítésre meghirdeti a kizárólagos tulajdonát képező alábbi ingatlanegyüttesét.

(Az ingatlanegyüttes a déli ipartelepen fekszik.)

### Az ingatlan adatai:

gazdasági épület	0162/2. hrsz.	218 m <sup>2</sup>
gazdasági épület	0162/3. hrsz.	171 m <sup>2</sup>
gazdasági épület	0162/4. hrsz.	354 m <sup>2</sup>
gazdasági épület	0162/5. hrsz.	166 m <sup>2</sup>

Összesen: 909 m<sup>2</sup>

udvar	0162/1/a. hrsz.	1 ha 9122 m <sup>2</sup>
gyep	0162/1/b. hrsz.	8512 m <sup>2</sup>
gyep	0152. hrsz.	1 ha 1618 m <sup>2</sup>

Összesen: 3 ha 9252 m<sup>2</sup>

Eladási irányár: – Terület: 3,5 millió Ft  
– Épület: 1,5 millió Ft

A 0161. hrsz.-ú 1 ha 5625 m<sup>2</sup> nagyságú terület megvásárlására elővételi jogot biztosít az eladó a pályázónak, ha a vevő az értékesítésre kerülő 3,9 ha területen 5 éven belül 5 millió Ft értékű beruházást hajt végre a bemutatandó fejlesztési terv alapján.

A 0161. hrsz.-ú 1 ha 6525 m<sup>2</sup> terület eladási ára a most értékesítésre kerülő 3,9 ha terület m<sup>2</sup>-enkénti eladási ára + az eladáskor aktuális infláció 100%-os mértéke.

A tájékoztatást ügyfélfogadási időben, személyesen vagy a 452-252 számú telefonon a polgármesteri hivatal vagyonkezelő irodájától lehet kérni.

Szándékát írásban, zárt borítékban, az ár megjelölésével Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala vagyonkezelő irodájának vezetőjéhez nyújthatja be (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.).

Az ajánlatok benyújtási határideje: 1997. február 18., 14 óra.

Az ajánlatok bontásának határideje: 1997. február 18., 14 óra.

Az önkormányzat fenntartja magának azt a jogot, hogy nem hirdet eredményt.

PATAKY LÁSZLÓ:

### Gélyse kiskán

A millecenáriumi évében felfokozott figyelem övezte ősi múltunk olyan kutatóit is, akik a hivatalos felfogástól eltérő véleményt fogalmaztak meg. Az Erdélyben és Békéscsabán élt szerző szinte remete-ként kutatott, ám olyan megsejtéseket tett, amelyek máig

el nem döntött történelmi felvetések. *Patakylászló* nem csupán egyike azoknak, akik megfejtették a székely rovásírás titkát – az ezerkilencszázhatvanas–hetvenes években –, hanem azt vallotta, ez a fába, fémbe, kőbe, csontba karcolt rovástechnika az ókor óta ismert, s nem hajtása, hanem eredője az eurázsiai népek írásos kultúrájának.

(CS. T. J.)

## V. stretnutie literátov

Združenie slovenských spisovateľov v Maďarsku v spolupráci s Čabianskou organizáciou Slovákov usporiadalo v dňoch 10. a 11. januára v Dome slovenskej kultúry tradičné stretnutie slovenských spisovateľov z Rumunska, Vojvodiny a Maďarska, prítomní boli aj hostia zo Slovenska. Stretnutie prebiehalo pod názvom: Menšína ako most medzi „malými“ literatúrami – Naše úlohy pri sprostredkovaní kultúrnych hodnôt v stredo európskom regióne.

Ako počas dvoch dní konštatovali, nemajú ľahkú úlohu spisovatelia žijúci mimo

materskej krajiny. Ich prvotným problémom je nedostatok peňazí na publikácie. A popri tom majú ešte aj tlačiarenské problémy, pretože napr. v našej krajine slovenskí spisovatelia nemajú svoju tlačiareň. Okrem vydávania pôvodnej a prekladovej spisovateľia mali na dennom poriadku ešte nasledujúce témy: spolupráca slovenských literátov na Dolnej zemi – s osobitným zreteľom na vydávanie spoločného časopisu „Dolnozemský Slovák“. O vydávaní časopisu sa dohodli na minuloročnom stretnutí. Teraz konštatovali, aké kroky urobili dopredu v živote Dolnozemskeho Slováka. Dohodli sa aj v tom, že centrom redakcie bude Rumunský Nadlak a pri rozširovaní časopisu na Dolnej zemi môže mať veľkú úlohu Dom slovenskej kultúry v našom meste.

Pri téme: vzťah slovenských literátov k materskej krajine a problém čitateľského zázemia vysvitlo, že napr. v Maďarsku je už natoľko silná asimilácia, že tu žijúci Slováci stále menej žiadajú publikácie, preklady a

básne v slovenskom (materskom) jazyku.

Okrem horeuvedených tém tento víkend členovia Združenia slovenských spisovateľov a umelcov v Maďarsku sa dohodli o spolupráci s Domom slovenskej kultúry v Békésskej Čabe, o vybudovaní rozširovacích centier pre diela slovenských spisovateľov žijúcich v Maďarsku, a v zahraničí. Keďže to bolo medzinárodné stretnutie, samozrejme sa zrodila dohoda aj o vzájomnej výmene a rozširovaní publikácií. Dohodli sa aj o potrebe prehlbenia spolupráce s Národným literárnym centrom v Bratislave.

Takže milí čitatelia! Môžete vidieť aké osožné stretnutie mali slovenskí spisovatelia z Rumunska, Vojvodiny, Maďarska a Slovenska. Na našu otázku, kde bude budúročné stretnutie spisovateľov, predseda Združenia slovenských spisovateľov v Maďarsku Imrich Fuhl povedal, že pre nich nie je to otázka, lebo pre každého slovenského spisovateľa je prirodzené, že každý rok sa stretnú v Békésskej Čabe.

## KALENDÁR

Mestská samospráva Békésskej Čaby s podporou nadácie mestskej samosprávy a Čabianskej organizácie Slovákov vydala tohoročný **Čabiansky kalendár**.

Tohoročný kalendár, okrem iného, obsahuje básne Dolnozemskejších básnikov, príbehy a zvyky Slovákov žijúcich v Békésskej Čabe. Pri listovaní kalendára nájdete aj niekoľko noviel pre zábavu. Čabiansky kalendár na rok 1997 odporúčame každému, kto ovláda slovenčinu. Kalendár si môžete kúpiť v Dome slovenskej kultúry na Kossuthovom námestí č. 10. a v Slovenskej základnej škole na ulici Petra Jilemnického č. 1.



ko noviel pre zábavu. Čabiansky kalendár na rok 1997 odporúčame každému, kto ovláda slovenčinu. Kalendár si môžete kúpiť v Dome slovenskej kultúry na Kossuthovom námestí č. 10. a v Slovenskej základnej škole na ulici Petra Jilemnického č. 1.

## Opäť je tu čas lyžovačiek

Pre žiakov Slovenského gymnázia z Békésskej Čaby je Skalka v Kremnickom pohorí už tradičným miestom pre usporiadanie lyžiarskeho kurzu. Tradičným sa stáva aj termín kurzu, a tým je týždeň pred Vianočnými sviatkami. V horách, v chate na Skalke, má Advent svoje neopakovateľné čaro. Ďaleko od hlučného davu, v lone prírody, sa všetci správame akosi inak, ako vo veľkom meste. Po celodennom lyžovaní alebo po potulkách zasneženou krajinou, je čas na úprimné rozhovory pri šálke čaju, vznikajú a prehľbujú sa priateľstvá, obnovujú sa staré lásky a každý je akosi prirodzene úprimnejší a pozornejší ako inokedy. Celý týždeň nás táto neopakovateľná sviatočná nálada sprevádzala aj na tomto lyžovacom kurze. Aj keď snehu bolo menej ako po minulých rokoch, lyžovať a sánkovať sa mohol každý do sýtosti. Väčšina žiakov si už tak zdokonalila svoje lyžiarske umenie, že sa v záverečný deň mohli zúčastniť pretekov v slalome. Pre skalných bola nezabudnuteľná túra nočnou horou na Krahule a späť, ako aj nočná rozlúčka so svahom v posledný večer. Ako na potvoru, v záverečný deň začalo snežiť a bolo ťažké odolať prosbám žiakov o predĺženie kurzu aspoň o 1 deň. Všetko však má svoj koniec a nás už čakal náš starý známy, vojenský „džíp“ – Josifek, aby odniesol batožinu plnú darčiekov, na Kremnickú stanicu. Najkrajšie sviatky v roku nás ešte iba čakali, a tak sme sadali do vlaku sice plný dojmov, ale s myšlienkami pri našich najbližších!

Tento rok nás na kurze sprevádzali aj rodičia – István Regős a

István Tarkó, ktorí sa nepretržite starali o dobrú náladu. Dokonca varili, aj riady umývali, len to vraj nesmieme prezradiť u nich doma. Ktovie prečo asi? Zásľuhu na tom, že naše žalúdky boli vždy plné, mala pani učiteľka Istvánová, inak zvaná „Maca néni“. Nad všetkými držal ochrannú ruku autor článku, ktorý všetkým ešte raz ďakuje a do nového roku praje veľa zdravia, šťastia.

DR. PAVOL ŽIBRITA

## NÁŠ KALENDÁR



1997

ločenskom a najmä kultúrnym živote našej národnosti. Čitateľ v nej nájde veľa zaujímavého a aj zábavného čítania. Slovenský kalendár si môžete kúpiť v Dome slovenskej kultúry na Kossuthovom námestí a v Slovenskej základnej škole na ulici Petra Jilemnického č. 1. Náš kalendár by nemal chýbať ani v jednej rodine.

Vždy je  
dobrá  
náhlada



Redaktorka:  
NATÁLIA LOPUŠNÁ

# KÉPVISELŐI FÓRUM A bűvös szám: mínusz 740 millió

1997 lesz az első év, amikor a makrogazdaságban mutatkozó javulások már az egyes emberek számára is érezhetővé válnak – hangzott el múlt év végén Horn Gyula lakossági fórumán a békéscsabai ifjúsági házban. Napokkal a város költségvetésének vitája előtt, a koncepció ismeretében már nem ilyen egyértelmű a dolog.

Az alábbiakban a pénzügyi és költségvetési bizottság elnöke, Hideg András, valamint a bizottság két tagja, Pádi Zoltán és Timár Károly tájékoztatják elénk, milyen költségvetésre számíthatunk 1997-ben.

(MIKÓCZY ERIKA)



HIDEG ANDRÁS

képviselő  
MSZP

A költségvetés 90–95%-ban eldönti egy év pénzfelhasználását, ezen keresztül az önkormányzat éves munkáját. Ha a tervezés időszakában egy szféra el tudja ismertetni méltányolható igényeit, akkor az meg is valósul. A koncepció összeállításánál ötvöznünk kellett a pénzügytechnikai szempontokat azokkal az értékrendekkel, amelyek a közgyűlés munkájában tetten érhetők. Fontos, hogy egyensúlyi költségvetést alkossunk; a hitelfelvétel a néhány évvel későbbi költségvetést szűkítené. Ezt szem előtt tartva kiszámoltuk, hogy melyek a város működéséhez szükséges költségek, és mennyi bevétel realitása áll fenn, így lett az egyenleg 740 milliós hiány. Ezt természetesen csökkenteni kell, ezért kialakítottunk egy 500 milliós megtakarítási csomagot. Az összeg túlságosan nagy ahhoz, hogy egy szférára ráterheljük, így a szűkítés – a közgyűlés által preferált célokat figyelembe véve – négy fő pillérre épül. Az intézményhálózat működési költségeiből kell megtakarítanunk 171 milliót, a polgármesteri hivatalból 44 milliót, ezenkívül beruházási szándékról való lemondást is tartalmaz, és bizonyos mértékben vissza kell lépünk az épületfelújítások terén. Ötödik lépésként egy pénzügyileg nem túl jelentős (16 M) tételről van szó, amely a külső szféra támogatását csökkenti, ebben megjelent az az irányelv, hogy elsődlegesen a magunk dolgával kell foglalkoznunk.

Nehezíti a helyzetet, hogy a közoktatási törvényben a kormány – mintegy szakszervezeti alapon – meghatározza a közalkalmazottak bércategóriáit, pótlékait, amelyekhez inkorrekt módon forrásokat nem biztosít. Az önkormányzatok az államháztartási reform részeként tekinthető közkiadások szűkítéséhez nem kapnak eszközöket. Az intézményhálózat kiadásainak csökkentése, mint az az oktatási koncepció nyomán kiderült, csakis úgy érhető el, ha csökken a foglalkoztatottak létszáma. Ennek ellenére úgy gondolom, hogy a 171 milliós megtakarítást el fogjuk érni, módot látok arra, hogy szakmai szinten kidolgozzuk az ehhez vezető utat. Ezt a problémát a közgyűlésnek megnyugtató módon rendeznie kell. A tavasz folyamán más bizottságokkal karöltve elkészülhet az intézményi reformcsomag, s ha a közgyűlés hozzájárulását adja, szeptemberben életbe léphetnek a módosítások.



PÁDI ZOLTÁN

képviselő  
SZDSZ

Az önkormányzat bevételei több összetevőből állnak, mint például a különböző normatívák (az ellátandó feladatokra), címzett támogatások, a személyi jövedelemadó és egyéb adó jellegű bevételek átengedett része.

1997-ben a város által igénybe vehető normatívák száma nőtt, így van ez az oktatásban is. Régebben az általános iskola egy kategóriát képezett, ma a korosztályonkénti differenciálás mellett vannak kiegészítő normatívák (könyvtár, étkezés, napközi stb.). Azonban az iskola és a város szintjén sem jelenti a normatívák számának növekedése azt, hogy a támogatások végösszege is nő. Az állam nem az egész feladatot finanszírozza, részt vállal benne. Ez évre vonatkozóan a város összes bevétele várhatóan nominálisan 15%-kal nő, ez nem éri el az infláció kb. 23–24%-os szintjét. Az szja-ból származó bevételek is nőnek, azonban itt van némi érdekesség. A költségvetési törvény gálánsan 38%-ra növelte az önkormányzatok szja-részesedését, ugyanakkor ide csak 24% érkezik. Ennek oka az, hogy a visszautalás országos szinten történik; az állam kompenzálja a hátrányos helyzetű településeket egy közös alapról, és csak a maradékot osztja vissza. Tehát a keret, amelyből gazdálkodhatunk, nem bővült. A város költségvetési koncepciójában felvázoltuk azokat a kívánalmakat, amelyek megvalósításához a közgyűlés pozitívan állt hozzá. Szembesülnünk kell azonban azzal, hogy amit szerettünk volna, az úgy 740 millióval kerül többbe, mint amennyi pénzügy várhatóan lesz. Vagyis vissza kell fogni, át kell ütemezni néhány dolgot. A költségvetés jelenlegi állapotában még nagyon képlékeny. A magam részéről optimista vagyok, Békéscsabán a jó pénzügyi apparátussal együttműködve a képviselő-testület eddig még minden nehéz kérdést megoldott. A költségvetés megalkotása évről évre az egyik legtöbb odafigyelést igénylő feladat, de biztos vagyok abban, hogy a jelenlegi helyzetben is megtaláljuk a legkisebb áldozattal járó megoldást. Az elkövetkezendő közgyűléseken reményeim szerint politikamentesen nagy viták lesznek arról, hogyan tudunk minél ésszerűbben gazdálkodni a város pénzével a városért.



TIMÁR KÁROLY

képviselő  
FKGP

A közelmúltban szocialista képviselő szájából hangzott el, hogy Békés megye sikerárazata maga a megye. Ezek szerint Békéscsaba sikerárazata maga a város? Nekem, az FKGP képviselőjének, a siker pozitív fejlődést, növekedést, gazdagodást jelent, amely sajnos nem olvasható ki az 1997-es költségvetési koncepcióból. Az egyik legnagyobb probléma e tekintetben, hogy az állam az önkormányzatokat egyre inkább magukra hagyja. A ránk testált feladatok mennyisége nő, ehhez képest a juttatások reálértéke évek óta csökken.

Az 1997-es költségvetési koncepció 740 millió forint hiánnyal számol – ebből valahogy le kell faragni. Hiba, hogy nincsenek megállapítva prioritások, tehát nincsen egyfajta fontossági sorrend, amely jelölné, melyek a feltétlenül szükséges önkormányzati feladatok és melyek azok, amelyek megvalósítása másodlagos. Vannak az előző év(ek)ről öröklött döntések, amelyek 1997-es pénzügyi vonzait automatikusan be kellett építeni a költségvetésbe (pl. a sportkoncepció pénzügyi döntései), anélkül hogy beszűkült pénzügyi helyzetünkben felülvizsgálatuk volna ezek szükségszerűségét, összemértük volna más igényekkel. Vannak olyan tervezett kiadások, például a vállalkozók támogatása, amely nem a város feladata. Én ezekben a körökben látom a hiány lefaragásának lehetőségét, és nem kimondottan az „új Hídeg-csomagban” felsoroltakban. Így nem tudunk egyetérteni azzal, hogy az oktatási-nevelési intézmények rovására ír elő a koncepció 171 millió Ft megtakarítást, amely az állam által meghirdetett minimális bérfeljesztések meg nem valósítását eredményezheti.

Ezek után véleményem szerint nem mondható, hogy Békéscsaba sikerárazata a város maga, az ugyanis még nem siker, ha nem omlik össze a város vagy vagyont vesz. Meg kell találni azt az optimumot, amely lehetővé teszi, hogy a város működjön, és minimálisan fejlődjön, ugyanakkor ne élje fel vonóhatását sem, hiszen az a város elszegényedését jelenti. Így egy lehetőség a lakásértékesítésekből származó elkülönített bevételek mozgósítása, mielőbbi lakásfelújítások, lakásépítések, nem csak 1998-ban, hogy az egyes pártok közérzetjavító intézkedéseként hasson.

## Tájékoztató az 1997. évi változásokról az anyasági ellátás, illetve családi pótlék területén

A táppénz, a terhességi-gyermekágyi segély jogosultsági feltételeiben, mértékében és összegében jelentős módosulások nem történtek.

A társadalombiztosítási járulék és a 4%-os egészségbiztosítási járulék fizetésével kapcsolatos jogszabályváltozások azonban kihatnak a fenti ellátásokra is. Tekintettel arra, hogy változás következik be a járulékfizetők körében, az új jogszabályok alapján biztosítottaknak minősülő munkavállalók is jogot szereznek táppénzre és terhességi-gyermekágyi segélyre. A biztosítottak a jövőben az 1996-os felső határnál magasabb összeg után fizetnek egészségbiztosítási járulékot – 1996. december 31-ig napi 2500 Ft, 1997. január 1-jétől napi 3300 Ft –, így magasabb az ellátás alapja. A táppénz, a terhességi-gyermekágyi segély mindazon jövedelem alapján jár, mely után a biztosított 4% egészségbiztosítási járulékot köteles fizetni.

Az 1996. április 15-től érvényes jogszabály alapján járó gyes összege azonos a mindenkori öregségi nyugdíj legkisebb összegével. Így 1997. január 1-jétől bruttó havi 11 500 Ft, melyből 6% nyugdíjjárulék kerül levonásra, így a nettó összeg 10 810 Ft. A korábbi nettó összeg 9024 Ft volt.

Az 1997. január 1. után történt szülés esetén az egyszeri anyasági támogatás összege 17 250 Ft, a korábbi 14 400 Ft helyett.

A gyermekgondozási díj legkisebb összege napi 383 Ft akkor, ha az alapul szolgáló napi átlagkereset legalább ezt az összeget eléri.

1997. január 1-jétől a munkáltatónál működő üzemi kifizetőhelyek utazási költséget nem fizetnek, az ott leadott útiköltség-utalványokat a kifizetőhely 8 napon belül köteles az illetékes MEP-hez vagy kirendeltséghez továbbítani, és a MEP a beérkezést követő 30 napon belül postán kiutalja.

A családi pótlék szakterületén 1997. május 1-jétől módosul a családnagyság megállapításakor figyelembe vehető gyermekek száma a családi pótlék összegének megállapításánál. Ekkortól csak azok a gyermekek vehetők figyelembe, akik után családi pótlék jár. (Családi pótlék a szülőnek változatlanul a háztartásában élő, 16 évesnél fiatalabb vagy 16 évesnél idősebb, de 20 évesnél fiatalabb, és alap- vagy középfokú oktatási-nevelési intézetben nappali tagozaton tanuló gyermek után jár. Jár a családi pótlék az alap- vagy középfokú intézmény esti vagy levelező tagozatán tanulmányokat folytató gyermek után is, ha keresete nem haladta meg az öregségi nyugdíj legkisebb összegét. A tartósan beteg gyermek után életkorára tekintet nélkül jár a családi pótlék.)

Az 1997. március 31-ig benyújtandó jövedelemnyilatkozat kitöltésénél a tartásra köteles személlyel nem közös háztartásban élő eltartott után a jövedelem 20, illetve 50%-a csak abban az esetben vonható le, ha a tartás tényét a gyámhatóság igazolta. Nem kell ilyen jövedelemnyilatkozatot kiállítani azoknak, akik továbbra is jövedelemtől függetlenül jogosultak családi pótlékra.

*A család 1 főre jutó havi nettó jövedelmétől függ a családi pótlék*

A jogosult	A családi pótlék				
	Jövedelem				
	1997. május 1-éig		1997. május 1. után		
	-18 000 Ft*	18 001-18 750 Ft**	18 751-19 500 Ft***	-21 200 Ft	21 201-23 000 Ft
1 gyermekes család	2750 Ft	2000 Ft	1100 Ft	3400 Ft	1700 Ft
1 gyermekes egyedülálló	3250 Ft	2300 Ft	1300 Ft	4000 Ft	2000 Ft
2 gyermekes család	3250 Ft	2300 Ft	1300 Ft	4200 Ft	2100 Ft
2 gyermekes egyedülálló	3750 Ft	2700 Ft	1500 Ft	4800 Ft	2400 Ft

*A család jövedelmétől független pótlék*

	1997. május 1-éig	1997. május 1. után
3 és több gyermekes család	3750 Ft	5200 Ft
3 és több gyermekes egyedülálló	3950 Ft	5600 Ft
Tartósan beteg, testi vagy értelmi fogyatékos gyermeket nevelő szülő		
- tartósan beteg testi vagy értelmi fogyatékos gyermek után	5100 Ft	6600 Ft
- 2 gyermek esetén az egészséges gyermek után	3250 Ft	4200 Ft
- 2 gyermekes egyedülálló esetén az egészséges gyermek után	3750 Ft	4800 Ft

\* Gyermekeit egyedül nevelő szülő esetén: 1997. május 1. előtt 21 600 Ft-ig, május 1. után 25 440 Ft-ig, \*\* május 1. előtt 21 601-22 500 Ft, utána 25 441-27 600 Ft, \*\*\* május 1-éig 22 501-23 400 Ft.



## HETI MOZIMŰSOR

1997. január 23–29.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

15.45, 17.45, 20.00, Mel Gibson:  
péntek–szombat VÁLTSÁGDÍJ (RANSOM)  
22.00 órától is: (amerikai bűnügyi film)

### PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00, 19.00 és 21.00 óra: Meg Ryan–Kevin Kline: FRANCIA CSÓK  
(amerikai romantikus vígjáték)

### PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

18.30 és 20.30 óra: HUGICÁM (új holland film)

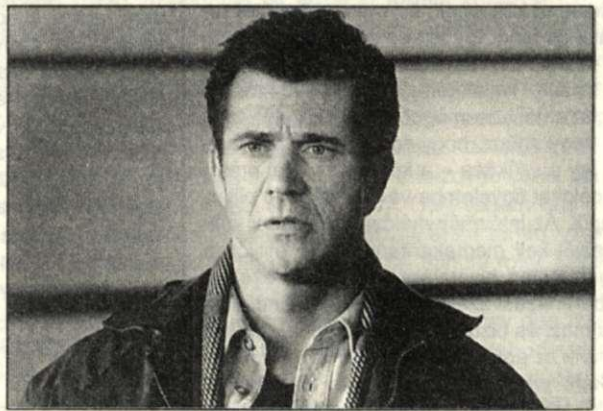
## FILMAJÁNLAT

### Mel Gibson: VÁLTSÁGDÍJ (Ransom)

Izgalmas amerikai bűnügyi film

Rendezte: Ron Howard

Mit tesz az az ember, akinek a gyermekét elrabolják? Természetesen értesíti a rendőrséget, megmozgat minden követ, hogy előteremtse a magas váltságdíjat, és fizet. Tom Mullen (Mel Gibson), a sikeres New York-i üzletember is ezt az utat választja, mikor kisfia emberrablók kezébe kerül. A követelt kétfélmillió dollár sorsa nem is lehet kétséges, hiszen Sean élete a tét. Az FBI emberei megszállják a lakását, lehallgatják a telefonját, de az emberrablók profiknak tűnnek, és egy lépéssel mindig előtűnnek. Nincs más mód megmenteni a kisfiút: a kétségbeesett apa tehát elindul a váltságdíjjal...



## A mozipizzériában és a Csirkefogó gyorsétkezőben

**KISZÁLLÍTÁS 79 Ft,**

hétfőtől szombatig 11.30–15.00 és 18.00–21.00 óráig.

Telefon: 326-421



**LBL Kft.**

- Középületek, lakóépületek tervezése, kivitelezése.
- Festés, mázolás, tapétázás, kádfelújítás.
- Épület- és egyéb lakatosmunkák.

Telefon: 66/328-195, 326-421  
Békéscsaba, Irányi u. 10.



A gyógyászati segédeszközöket gyártó és forgalmazó  
**PRIMA-PROTETIKA KFT.**

tisztelettel értesíti ügyfeleit, hogy tevékenységét a Gyulai út 35. szám alatt (a kórházzal szemben) megnyílt új telephelyén végzi.

Telefon/fax: 06-66/441-137, mobiltelefon: 06-30/460-594.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8–15 óráig.

# Thermál TAXI

## éjjel-nappal



Legyen Ön is  
a törzsutasunk  
– így olcsóbban utazhat!

**GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ.**

Személy-, teherfuvarozás,  
autómentés.

**444-777 • 45-45-45**

## BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,  
hagyományos, iktató-,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése.

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

Tanuljon gyorsan, hatékonyan,  
kedvező áron a Kós Károly Szak-  
képző és Általános Iskola Gép- és  
Gyorsíró Tagozat tanfolyamain:

**Gépirás:** – szövegszerkesztő  
(számítógépen)

**Számítástechnika:** – alapfok  
– középfok

**Kedvezmények:** gépköcsönzés,  
részletfizetés.

**Érdeklődni:**

Békéscsaba, Bartók Béla út 24.  
Telefon: 325-221

### Dr. Kerekes Attila

FOGSAKORVOS

Békéscsaba,  
Urszinyi Dezsőné u. 5.

**Rendel:**

hétfőn, szerdán, pénteken  
16–18 óráig,  
kedden, csütörtökön  
9–10 óráig.

## GAZDAKÉPZŐ

A TV 2-n minden  
szombaton 8.00 órától  
a Nagyváthy János  
Egyesület keretében  
tartanak előadásokat.

Régióinkban a konzultációs  
központ, a szabadkigyósi  
Mezőgazdasági  
és Élelmiszer-ipari  
Szakképző Intézet  
újra indítja

### ezüstkalászos gazdatanfolyamait.

Jelentkezni, *érdeklődni*  
az iskola székhelyén  
(5700 Szabadkigyós,  
kastély) vagy  
a 356-201-es telefonon  
lehet, Zátanyi Pálnál.

## HIRDETŐINK figyelmébe!

A keretes hirdetéseket pénteken  
déli 12-ig, az apróhirdetéseket  
hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesz-  
tőségben (Szent István tér 9.),  
vagy a Gyorsnyomdában (Sza-  
badság tér 1-3., nagyposta).

**Az apróhirdetés díja 40 Ft/szó.**

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- **A Lencsési B-területén** garázs  
eladó: 323-405, 455-069.
- **Belvárosi, I. emeleti,** egyedi gázos,  
2 szobás lakás eladó. Tel.: 322-109.
- **1 és 1,5 szobás lakást** keresek  
megvételeire, 1 M és 1,3 M Ft-ig. Tele-  
fon: 459-230.
- **A Petőfi utcában 2 szoba** kiadó  
február 1-jétől. Kőzetek előnyben.  
Telefon: 323-705.
- **Fűtésszabályozás, vízórák, redő-  
nyös, II. emeleti,** 2 szobás, 50 m<sup>2</sup> la-  
kás a Lencsésin eladó. Tel.: 457-190.
- **A Lencsésin 2 szobás,** egyedi gá-  
zos, I. emeleti lakás kiadó. Telefon:  
447-194.
- **Fűtés korszerűsített,** 2 szobás, IV.  
emeleti, felújított lakás eladó: 456-  
214, este.

### SZOLGÁLTATÁS

- **Fekete-fehér televíziók** helyszíni  
javítása, régebbi típusú is. Hibabe-  
jelentés telefonon: 457-334, Tomka  
Attila.
- **Pénztárkönyvvezetést,** naplófő-  
könyv-vezetést, adóbevallások  
készítését vállaljuk. Időpont-egyez-  
tetés a 455-708-as telefonon.
- **Parabola- és tetőantenna-szerelés,**  
hiál, video javítása. Boda Béla, Bé-  
készsaba, Csiki u. 38. Telefon:  
326-931.
- **Duguláselhárítás,** vízvezeték-sze-  
relés, -javítás. Telefon: 455-309.
- **Redőny, relaxa, hevederzár** ked-  
vezményel, előleg nélkül. Telefon:  
327-852.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás**  
kedvező árral: Marik István, Bé-  
készsaba, Tavasz u. 83., telefon:  
325-921.
- **Abiakszigetelés!** 20% energiameg-  
takarítás. Telefon: 326-906.
- **Kárpított bútork felújítása:**  
Székely u. 65. (Krnján). Telefon:  
06-60/486-495.
- **Vállalkozók, társaságok** egysze-  
res, kettős könyvelését, tb-ügyinté-  
zését vállalom. Telefon: 455-168.
- **Színes tévé, video javítása,** an-  
tennaszerelés, Kovács Attila és  
Társas Bt. Hibabejelentés munkana-  
pokon 9–16 óráig a 445-642, 16 óra  
után a 323-586 vagy a 322-480-as  
telefonszámon.
- **Hevederzár szerelése, zárserék,**  
zárjavítások: 457-302.
- **Szobafestés, mázolás** olcsó áron.  
Telefon: 324-216.
- **Társ- és partnertközvetítés.** Tele-  
fon: 06-30/456-899.
- **Fodrász hívásra** hához megy.  
Telefon: 06-20/546-796.
- **Könyvelést, adóbevallás-készíté-  
st,** pénztárkönyvvezetést, napló-  
főkönyv-vezetést vállalom tizenöt  
éves gyakorlattal. Tel.: 457-267.
- **Színes televíziók javítása** garanci-  
ával hétvégén is. Domokos Tamás:  
06-30/432-827.

- **Üvegezés!** Lakások, épületek  
helyszíni üvegezése. Glass-Team  
e. v. Telefon: 06-60/483-712.
- **Festést vállalom:** 442-670.
- **Dízel adagolók és porlasztók** be-  
vizsgálása, javítása. Mezőgazdasá-  
gi gépek adagolóinak javítása. Cím:  
Mezőmgyer, Ótház u. 2. Telefon:  
06-20/576-951.
- **Szokolné Pallag Eszter** női-  
fodrász. Hívásra hához megyek.  
06-30/284-050.
- **Víz-, gáz-, fűtésszerelés** teljes körű  
ügyintézésel. Réz, műanyag, ha-  
gyományos technológiával. Gábrriel  
Pál, Békéscsaba, Bessenyei u. 118.  
Telefon: 06-20/376-492.
- **Energomat, Minimat, Energolux,**  
Vjatka, Evrika, Hajdu mosógépek ja-  
vítása garanciával hétvégén is. Tele-  
fon: 454-561, 06-60/388-348, Elekt-  
ron.

### EGYÉB

- **Diplomás nyelvtanár** spanyol-  
nyelv-tanítást, nyelvvizsgára fel-  
készítést vállal. Telefon: 445-507.
- **Felvételeire, érettségire felkészítés**  
matematikából. Telefon: 451-612,  
17 órától.
- **Angoltanítás kezdőknek.** Telefon:  
449-114.
- **Hízók hasítva eladók.** Tel.: 459-337.
- **Dobfelszerelés olcsón eladó:** Jó-  
sika u. 27.
- **A Lencsési Községi Házban**  
nyílt reikliklubnapon megtapaszta-  
lhatja a gyógyító energia alkalmazá-  
sát január 29-én, délután 5 órától.  
Tanfolyamon meg is tanulhatja. Tele-  
fon: 447-618.
- **Megbízható nyugdíjas** kereskedő  
fél műszakos munkát vállalna. Tele-  
fon: 327-701.
- **Természetgyógyászat!** Betegsé-  
geit gyógyító energiával kezelem.  
Tanfolyamon megtanítom szerettei-  
nek betegségeit gyógyító energiával  
kezelni. Vitalitását rendszeresen el-  
lenőrzöm. Telefon: 447-618.
- **Keresem táncpartneremet,** 172–  
175 cm magas 15–18 év körüli fiatal-  
ember személyében, aki ugyan-  
olyan komolyan veszi a társastánc-  
cot, mint én. Telefon: 457-190.
- **Ruhaszárító gép eladó.** Telefon:  
450-209.
- **Mérsékelt tandíjjal** induló számító-  
gépes könyvelői tanfolyamra jelen-  
kezni lehet. Telefon: 446-437.
- **Matematika- és fizikakorrepetá-  
lás:** 456-411.
- **Hagyományos népi gyógymódok,**  
köpölyözés, mézmasszázs 1997.  
február 1-jén 8-tól. Vezeti dr. Taracz-  
kózi István. 1997. január 31-én 19  
órától ingyenes előadás az Arany  
János Kollégiumban. Telefon: 324-  
271, 18 után.
- **Egyszemélyes kajakot ven-  
nék.** Telefon: 323-943.
- **Szobafenyő és palma,**  
1,8 cm magasak  
eladók. Tégla sor 9.

## PÉNZTÁR(GÉP)CENTRUM

Új és használt pénztárgépek,  
PC-kasszák és hálózatok,  
árakok, bankjegyvizsgálók,  
továbbá festékkazetták, fes-  
tékszalagok és nyomtatványok,  
valamint bankkártyaolvasó berendezés.

**PÉNZTÁRGÉPEK ADÓÜGYI ZÁRÁSA.**  
Javitás, karbantartás, garanciális szerviz.

**SZERVIZ és SZAKÜZLET**  
325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a.  
Nyitva: hétfőtől péntekig 8.00–15.30.



**BÉKÉCSABA**  
Szent István tér 9.  
Telefon: 445-676  
Telefax: 445-676

1/1 oldal	185 x 264 mm	48 000 Ft + áfa
1/2 oldal	90 x 264 mm	24 000 Ft + áfa
1/4 oldal	90 x 130 mm	12 000 Ft + áfa
1/8 oldal	90 x 63 mm	6 000 Ft + áfa
1/16 oldal	90 x 30 mm	3 000 Ft + áfa
1/24 oldal	42 x 42 mm	2 000 Ft + áfa



# BÉKÉSCSABA ANNO...VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA



A községi „fiú iparostanonc iskola” épülete 1930-ban



Mai városkép a 113 éves iskolaépülettel

## CSABA ISKOLÁI

113 ÉVES ÉPÜLETBEN  
96 ÉVE IPARI SZAKOKTATÁS

### A „fiú iparostanonc iskola”

A fiú iparostanoncok képzése 1874-től vált rendszeressé. Sinkó István tanító oktatta az első induló osztály 70 tanulóját. Az ipartársulatok kezdetben ellenszenvvel fogadták a kötelezően előírt iskolai képzést. A következő években indított második osztályt Gécs János tanító vezette. 1884-ben már 232 tanonc kapott oktatást a háromosztályos, Sinkó igazgató vezette iparostanonc-iskolában. Az iskola osztályai szétszórva, egyes elemi iskolákban kaptak helyet. Új, állandó otthonba az eredetileg gimnáziumnak épült Baross utcai – Sztraka Ernő tervezte – épületbe 1901-ben költöztek. Ekkor vált lehetővé az iskolai intenzív szakirányú átalakítása. Fa-, ruha-, fém- és bőripari szakcsoport szerveződött gyakorló iparosok vezetésével. Emellett szakrajz, könyvvitel, üzleti levelezés tárgyak oktatása is elindult. A békészsabai iparostanonc-iskola fejlődését mutatják az alábbi adatok: 1874-ben 1 tanerő, 1 osztály, 70 tanuló; 1884-ben 3 tanerő, 3 osztály, 232 tanuló; 1914-ben 14 tanerő, 10 osztály, 465 tanuló; 1926-ban 22 tanerő, 14 osztály, 780 tanuló volt az iskolában. 1930-ban a tanulók 14 közismereti osztályba, 14

rajzcsoporthoz és 2 rajzpótló osztályba voltak beosztva. Két rendes főhivatású tanár mellett 18 óraadó tanerőt alkalmaztak ebben az időben.

Az iskola első igazgatója 1874–1901-ig Sinkó István, 1901–1910-ig Láng Gusztáv, 1910–1930-ig Uhrin Károly volt.

A „leány iparostanonc iskola” 1925 őszén indult az Irányi utcai elemi iskola három emeleti tantermében. A tanárok dr. Banner Benedekné, Csepreghy Róza és özvegy Propper Gézáné voltak. Az első esztendőben ide beiratkozott tanulók nőiszabó-képzést kaptak. 1945 után is jó hírű szakipari képzés folyt Csányi Béla, Árvay István és Zsilák György igazgatók vezetése alatt a csabai 311. Számú Ipari Tanuló Iskola falai között. A később új épületszárnyal bővült intézményben dr. Baukó Mihály igazgató irányításával oktatták a szakipari mesterségeket.

Az 1996–97-es tanév a Kós Károly Szakképző és Általános Iskola új névvel, 22 osztállyal, közel 700 tanulóval indult. Ma 18 szakmában 19 tanár nyújt korszerű képzést a Nagy Sándor igazgató által vezetett, immár 96 éve a szakipari oktatást szolgáló ódon, felújításra szoruló iskolaépületben.



A régi és újabb épület a mai szakmunkásképzés szolgálatában

BÉKÉSCSABAI VÁROSVÉDŐK ROVATA

# CSABAI KIK VOLTAK



SZERKESZTI: GÉCS BÉLA

## Wilim János (1800–1871)

WILIM JÁNOS evangélikus tanító volt. Szegény, földműves szülők gyermekeként látta meg a napvilágot 1800. január 19-én a Túróc megyei Bisztricskán. Túrócszentmártonban és Osgyánban végezte alsóbb iskoláit. Szorgalmával, szerénységével kitűnt, ezért Wilimet tanítói szerették és segítettek, buzdították a továbbtanulásra. Lőcsén és Eperjesen folytatta tanulmányait. Innen került 1821-ben Nagykárolyba tanítónak. Itt tanult meg tökéletesen magyarul, és itt vette kezdetét magasra ívelő tanítói pályája. A mezőberényi evangélikus egyház 1825-ben hívta meg tanítónak, ahol 17 esztendei nevelői munkálkodásával szerzett megbecsült hírnevet. A békészsabai evangélikus gyülekezet 1842-ben az akkor megnyílt „kastélyi iskola” tanítójává választotta.

Sokoldalú, nagy tudású tanító volt, kivíta a gyerekek szeretetét és a szülők tiszteletét. Különös tehetsége volt a szépírás és a rajzkészség mesterségében, melyet sikerrel plántált át tanítványába. Vallotta, szépírói nevelésének nyomai évtizedek múltán is meg fognak látszani. Úttörője volt a „testgyakorlat” bevezetésének, amit játékosan, tanítás közben szeretetettel meg tanulóival. Faiskolájában oltványokkal kísérletezve kiváló eredményeket ért el a kertészkedésben, melynek hasznát a környék lakói kamatoztatták gyümölcsös kertjeikben. Wilim János a hazafiasság szószólója volt. S amikor kellett, nemzetőrként harcolt a hazáért Becskereken. Megérte tanítói munkássága fél évszázados jubileumát. Az evangélikus egyház és a város vezetői tisztelettel köszöntötték sokoldalú, hosszú néptanítói munkálkodásáért. 1871. június 19-én halt meg, Békészsabán, a Kastélyi temetőben nyugszik. Az utca, ahol iskolája állt, s ahol majd három évtizeden át tanított, 1910 óta őrzi a Wilim nevet.